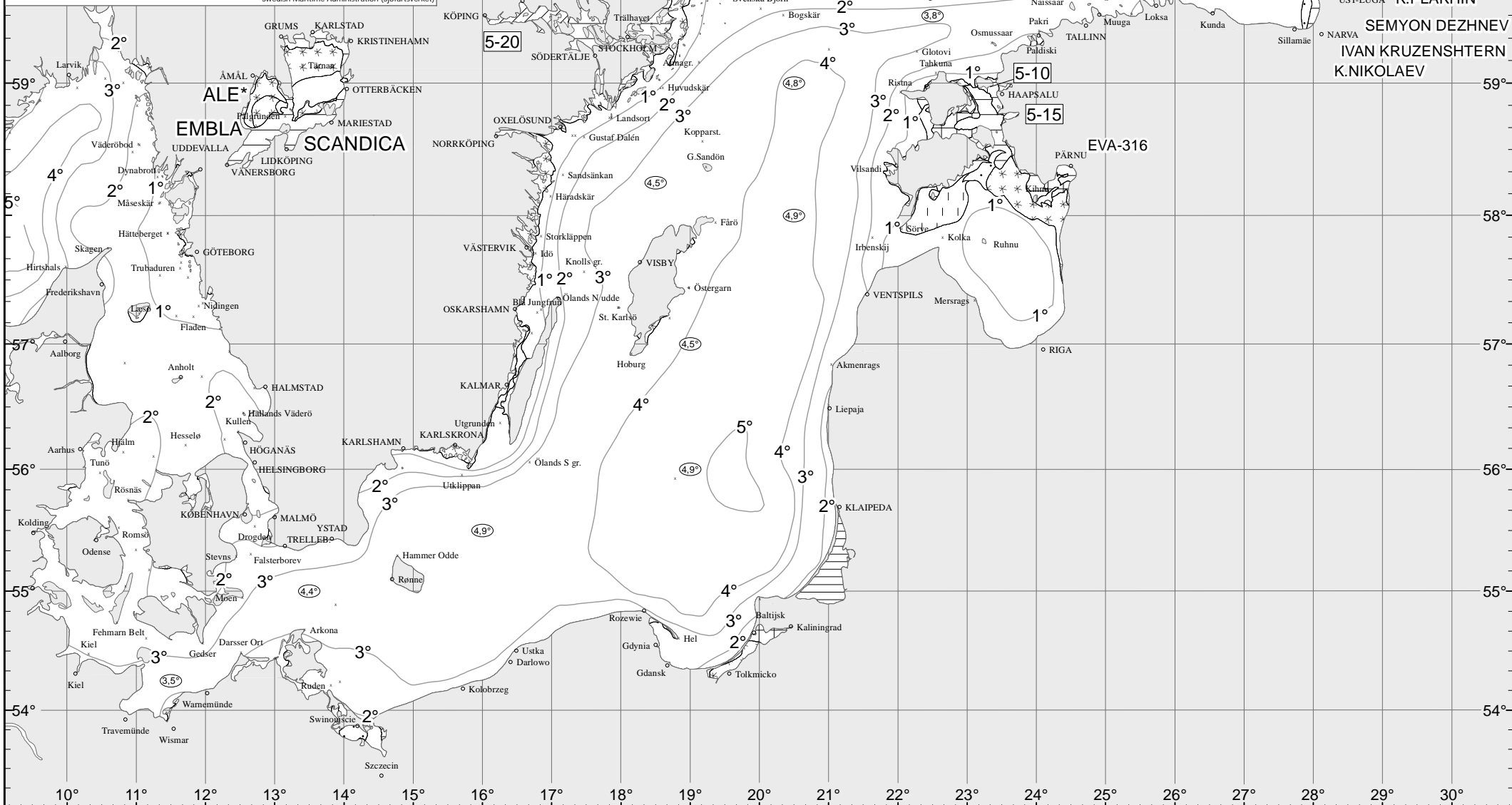


Ice type Istyyppi Jäätyyppi	Concentration Koncentration Peittävyys	Symbols Symboler Merkinnät
Ice free Isfritt Jäätön	-	Brash ice barrier Stampisvall Sohjovyö
New ice (< 5 cm) Nyis (< 5 cm) Uusi jää (< 5 cm)	7 - 10/10	Rafted ice Hopskjuten is Paallekkain ajautunut jää
Thin level ice (5-15 cm) Tunnjänn is (5-15 cm) Ohut tasainen jää (5-15 cm)	9 - 10/10	Ridged or hummocked ice Vallar eller upptornad is Ahtaunut tai roykkiöitynyt jää
Fast ice Fastis Kiintojää	10/10	Strips and patches Strängar av drivis Ajojanauhoja
Rotten fast ice Rutten fastis Hauras kiintojää	-	Floebit, floeberg Isbumling Ahtojää- tai roykkiolautta
Open water Oppet vatten Avovesi	< 1/10	Fracture Spricka Repeämä
Very open ice Mycket spridd drivis Hyvin harva ajojaa	1 - 3/10	Fracture zone Område med spricker Repeämävyöhyke
Open ice Spridd drivis Harva ajojaa	4 - 6/10	Estimated ice edge Uppskattad iskant Arvioitu jään reunana
Close ice Tät drivis Tiheä ajojaa	7 - 8/10	Icebreaker (* coordinating) Isbrytare (* koordinerande) Jäänmurtaja (* koordinaattori)
Very close or compact ice Mycket tät / kompakt drivis Hyvin tiheä ajojaa	9 - 9+ / 10	Water temperature isotherm (°C) Vattentemperaturisoterm (°C) Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä (°C)
Consolidated ice Sammanfrusen drivis Yhteenäytynyt ajojaa	10/10	Mean water temperature Ytvattnets medeltemperatur Meriveden pintalämpötilan keskiarvo (2008 - 2022)
Ice thickness (cm) Isjocklek (cm) Jään paksuus (cm)		ICE = ice covered täckt av is jään peitossa

Restrictions to Navigation, SWEDEN Trafikrestriktioner, Sverige - Liikennörajoitukset, Ruotsi			
Port Hamn Satama	Min ice class Min isklass Min jääluokka	Min tonnage Min tonnage Min kantavuus	First day of validity Giltigt fr.o.m Voimaantulopäivä
KARLSBORG-SKELLEFTEHAMN	IA	2000 dwt	2024-01-09
HOLMSUND	IB	2000 dwt	2024-01-04
RUNDEVIK-ORNSKOLDSVIK	IC	2000 dwt	2024-01-04
ÄNGERMANALVEN	IB	2000 dwt	2023-12-18
HÄRNÖSAND-NORRSUNDET	IC	2000 dwt	2024-01-04
GÄVLE	IC	2000 dwt 4000 dwt	2024-01-04
SKUTSKÄR-GRISSLEHAMN	IC	2000 dwt	2024-01-04
KAPPELSKÄR	IC	2000 dwt	2024-01-04
KÖPING-VÄSTERÅS	IB	2000 dwt	2024-01-04
BÄLSTA	IC	2000 dwt	2024-01-04
STOCKHOLM-KARLSKRONA	II	2000 dwt	2024-01-04
STENUNGSUND-UDDEVALLA	II	2000 dwt	2024-01-04
TROLLHÄTTKANAL, GÖTA ÄLV och VANERN	IC	2000 dwt	2024-01-04
KARLSBORG	IA	4000 dwt	2024-01-14
LULEÅ-SKELLEFTEHAMN	IA	4000 dwt	2024-01-14
RUNDEVIK-ORNSKOLDSVIK	IB	2000 dwt	2024-01-17
HÄRNÖSAND-ÖREGRUND	IB	2000 dwt	2024-01-17
BÄLSTA	IB	2000 dwt	2024-01-14
TROLLHÄTTKANAL, GÖTA ÄLV och VANERN	IB	2000 dwt	2024-01-16

Assistance Restrictions, FINLAND Assistansrestriktioner, Finland Avustusrajoitukset, Suomi		
Port Hamn Satama	Min. ice class and tonnage Min.isklass och tonnage Min jääluokka ja -kantavuus	First day of validity Giltigt fr.o.m Voimaantulopäivä
Tornio, Kemi, Oulu, Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	IA, 2000 dwt	2024-01-07
Vaasa	IA, 2000 dwt	2024-01-10
Kaskinen, Kristiinankaupunki	I, 2000 dwt	2024-01-10
Pori, Rauma Uusikaupunki	II, 2000 dwt I, 2000 dwt	2024-01-01 2024-01-10
Taalintehdas, Forby, Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Skoldvik, Mussalo	II, 2000 dwt	2023-12-09
Lovisa, Kotka, Hamina Lake Saimaa, Saimaa Canal	I, 2000 dwt IA, 2000 dwt	2024-01-07 2024-01-08
Tornio, Kemi, Oulu	IA Super, 2000 dwt IA, 4000 dwt	2024-01-13
Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	IA, 4000 dwt	2024-01-13
Pori, Rauma	I, 2000 dwt	2024-01-13
Naantali, Turku, Eckerö, Maarianhamina, Långnäs	II, 2000 dwt	2024-01-13
Taalintehdas, Forby	I, 2000dwt	2024-01-13
Hanko	II, 2000dwt	2024-01-13
Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik	I, 2000dwt	2024-01-13



Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60° 00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32' 15" N 20° 46' 60" E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

The traffic separation schemes in the Quark and in Lake Vänern are temporarily out of use due to ice conditions.

The transit traffic west of Holmöarna is temporarily prohibited. Kalmarsund and Öregrundsgrepen: Transit traffic for low powered vessels is not recommended.

Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60° 00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.

Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

Trafiksepareringssystemet i Norra Kvarken och i Vänern är tillfälligt ur bruk på grund av rådande isläge.

Transittrafiken väster om Holmöarna är tillfälligt förbjuden. Kalmarsund och Öregrundsgrepen: Genomfartstrafik avrädes för maskinsvaga fartyg.

Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitukset, on ylittäessään leveysasteen 60° 00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.

Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitukset, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

Reittijakojärjestelmä Merenkurussa ja Vänernillä on tilapäisesti poissa käytöstä jääolojen takia.

Kauttakulkuliikenne Holmöarnan länsipuolella on tilapäisesti kielletty. Kalmarsund ja Öregrundsgrepen: Lapikulkuliikennettä ei suositella heikkotehoisille aluksille.

# ASSISTANCE RESTRICTIONS – ASSISTANSRESTRIKTIONER – AVUSTUSRAJOITUKSET

FINLAND – FINLAND – SUOMI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääloukka ja -kantavuus	Date* Datum* Pvm*
Tornio, Kemi, Oulu, Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	IA, 2000 dwt	7.1.2024
Vaasa	IA, 2000 dwt	10.1.2024
Kaskinen, Kristiinankaupunki	I, 2000 dwt	10.1.2024
Pori, Rauma	II, 2000 dwt	1.1.2024
Uusikaupunki	I, 2000 dwt	10.1.2024
Taalintehdas, Förby, Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Sköldvik, Mussalo	II, 2000 dwt	9.12.2023
Loviisa, Kotka, Hamina	I, 2000 dwt	7.1.2024
Saimaa, Saimaa Canal	IA, 2000 dwt	8.1.2024
<b>Tornio, Kemi, Oulu</b>	<b>IA Super, 2000 dwt IA, 4000 dwt</b>	<b>13.1.2024</b>
<b>Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari</b>	<b>IA, 4000 dwt</b>	<b>13.1.2024</b>
<b>Pori, Rauma</b>	<b>I, 2000 dwt</b>	<b>13.1.2024</b>
<b>Naantali, Turku, Eckerö, Maarianhamina, Långnäs</b>	<b>II, 2000 dwt</b>	<b>13.1.2024</b>
<b>Taalintehdas, Förby</b>	<b>I, 2000 dwt</b>	<b>13.1.2024</b>
<b>Hanko</b>	<b>II, 2000 dwt</b>	<b>13.1.2024</b>
<b>Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik</b>	<b>I, 2000 dwt</b>	<b>13.1.2024</b>

RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	Date* Datum* Pvm*
Vyborg, Vysotsk	Small crafts prohibited. <b>Barge towed by tug not allowed to navigate in ice.</b> <b>Vessels without ice class only with icebreaker.</b> <b>Vessels with ice class 'Ice1' or higher with an icebreaker or according to icebreaker's instructions.</b>	18.11.2023 <b>27.1.2024</b> <b>27.1.2024</b> <b>27.1.2024</b>
Primorsk	Small crafts prohibited	21.11.2023
St. Petersburg	Small crafts prohibited	14.11.2023
Ust-Luga	Small crafts prohibited. <b>Barge towed by tug not allowed to navigate in ice.</b> <b>Vessels without ice class only with icebreaker.</b> <b>Vessels with ice class 'Ice1' or higher with an icebreaker or according to icebreaker's instructions.</b>	29.11.2023 <b>23.1.2024</b> <b>23.1.2024</b> <b>23.1.2024</b>

ESTONIA – ESTLAND – VIRO			
Port Hamn Satama	Min engine power Minimimaskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääloukka	Date* Datum* Pvm*
Pärnu	1600 kW	1C (Lloyd's)	22.12.2023

LATVIA – LETTLAND – LATVIA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	Date* Datum* Pvm*

LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	Date* Datum* Pvm*

SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääloukka ja -kantavuus	Date* Datum* Pvm*
Karlsborg, Luleå	IA, 2000 dwt	9.1.2024
Haraholmen, Skelleftehamn	IA, 2000 dwt	9.1.2024
Holmsund	IB, 2000 dwt	4.1.2024
Rundvik, Husum	IC, 2000 dwt	4.1.2024
Örnsköldsvik	IC, 2000 dwt	18.12.2023
Ångermanälven	IB, 2000 dwt	18.12.2023
Härnösand, Söråker, Sundsvall, Stocka, Hudiksvall, Iggesund, Söderhamn, Orrskär, Norrsundet	IC, 2000 dwt	4.1.2024
Gävle	IC, 2000 dwt II, 4000 dwt	4.1.2023
Skutskär, Öregrund, Hargshamn, Hallstavik, Grisslehamn	IC, 2000 dwt	4.1.2024
Kappelskär, Stockholm, Nynäshamn, Södertälje,	II, 2000 dwt	4.1.2024
Köping, Västerås	IB, 2000 dwt	4.1.2024
Bålsta	IC, 2000 dwt	4.1.2024
Oxelösund, Norrköping, Västervik, Oskarshamn, Mönsterås, Kalmar, Degerhamn, Bergkvara, Karlskrona	II, 2000 dwt	4.1.2024
Stenungsund, Uddevalla	II, 2000 dwt	4.1.2024
Göta älv, Trollhätte Canal, Vänern	IC, 2000 dwt	4.1.2024
<b>Karlsborg</b>	<b>IA, 4000 dwt (2000t)</b>	<b>14.1.2024</b>
<b>Luleå, Haraholmen, Skelleftehamn</b>	<b>IA, 4000 dwt</b>	<b>14.1.2024</b>
<b>Rundvik, Husum, Örnsköldsvik, Härnösand, Söråker, Sundsvall, Stocka, Hudiksvall, Iggesund, Söderhamn, Orrskär, Norrsundet, Gävle, Skutskär, Öregrund</b>	<b>IB, 2000 dwt</b>	<b>17.1.2024</b>
<b>Bålsta</b>	<b>IB, 2000 dwt</b>	<b>14.1.2024</b>
<b>Göta älv, Trollhätte Canal, Vänern</b>	<b>IB, 2000 dwt</b>	<b>16.1.2024</b>

DENMARK – DANMARK – TANSKA		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääloukka ja -kantavuus	Date* Datum* Pvm*

POLAND – POLEN – PUOLA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääloukka	Date* Datum* Pvm*

GERMANY – TYSKLAND – SAKSA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääloukka	Date* Datum* Pvm*

<p>Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60°00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.</p> <p>Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63°32,15' N 20°46,60' E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.</p> <p>The traffic separation schemes are temporarily out of use: In the Quark 20.12.2023 → In Lake Vänern 12.1.2024 →</p> <p>The transit traffic: West of Holmöarna: temporarily prohibited. Kalmarsund, Öregrundsgrepen: not recommended for low powered vessels.</p>	<p>Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.</p> <p>Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.</p> <p>Trafiksepareringssystemet är tillfälligt ur bruk: i Kvarken 20.12.2023 → på Vänern 12.1.2024 →</p> <p>Transittrafiken Väster om Holmöarna: tillfälligt förbjuden. Kalmarsund och Öregrundsgrepen: avrådes för maskinsvaga fartyg.</p>	<p>Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.</p> <p>Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaiseen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.</p> <p>Reittijakojärjestelmä on tilapäisesti poissa käytöstä: Merenkurussa 20.12.2023 → Vänernillä 12.1.2024 →</p> <p>Kauttakulkuliikenne Holmöarnan länsipuolitse tilapäisesti kielletty. Kalmarsund ja Öregrundsgrepen: ei suositella heikkotehoisille aluksille.</p>
--	---	--